

**McGill University**



**Convocation**

**Centre for Continuing Education**

**Maurice Pollack Concert Hall  
Strathcona Music Building  
Thursday, 2nd June, 1977  
at 8:00 p.m.**







**Convocation Marshal**

**PROFESSOR REAL BOULIANNE,**

**Associate Director, Education Department**



# ORDER OF PROCEEDINGS

1. Academic Procession.
2. Chairman of the Board of Governors.
3. Presentation of Certificates in the Centre for Continuing Education:

*Candidates presented by Professor Alistair Duff,  
Director of the Centre for Continuing Education*

Language Department Candidates introduced by  
Professor Pamela Stewart, Associate Director

## CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH

ACCARISI, Liselotte . . . . .	Longueuil, PQ
AGUILAR-GARCIA, Carlos . . . . .	Montreal
AL-BAHARNA, Lamees Taqi . . . . .	Montreal
AL-JISHI, Hayfa Majid . . . . .	Montreal
ALZU, Marinela Monica . . . . .	St. Laurent
ANGELAKOS, John . . . . .	Montreal
ANGELAKOU, Stephanie . . . . .	Montreal
ARHIRII, Paulina . . . . .	Montreal
AUJOLAT, Jeanne . . . . .	Montreal North
BACZEWSKA, Eleonora . . . . .	Montreal
BARIMAN, Hadassa . . . . .	Montreal
BEAUDET, Jean-Noel . . . . .	St. Lambert, PQ
BELLEROSE, Lise . . . . .	Brossard, PQ
BENIFLAH, Lily Léa . . . . .	Montreal
BERGERON, Alain . . . . .	Montreal
BLAIN, Alice . . . . .	Montreal
BLOUIN, Jocelyne . . . . .	Montreal
BONNET, Marie-Irène . . . . .	Montreal



BOULAY, Diane . . . . .	Pierrefonds
CABALLE, Juan . . . . .	Nuns' Island, PQ
CALON, Jacqueline . . . . .	Montreal
CARFAGNINI, Carole . . . . .	Longueuil, PQ
CASTHELY, Jean Miotel . . . . .	Montreal North
CHAU, Wah-Yan . . . . .	Montreal
CHEUNG, Chun-Ning . . . . .	Montreal
CHEW, Tiong-Sim . . . . .	Montreal
CHRISTAKOS, Peter . . . . .	Montreal
CHURCH, Yolande . . . . .	Terrasse Vaudreuil, PQ
CORREA, Antero Sergio Silva . . . . .	Montreal
COUTINHO PRADO, Lucia . . . . .	Montreal
CUSSON, Claire . . . . .	Montreal
DANTIN-ACOSTA, Carlos . . . . .	Montreal
DARSAKLIS, Ilias . . . . .	Montreal
DE MONTIGNY, Robert . . . . .	St. Laurent
DE PAULA, Tania Maria . . . . .	Brazil
DESCHENES, Jeannine . . . . .	Outremont
DION, Monique . . . . .	Montreal
DJA'FAR, Mohammad . . . . .	Indonesia
DO, Anh-Dung . . . . .	Montreal
DRAGATAKIS, Alice . . . . .	Montreal
DROUIN, Francine C. . . . .	Montreal
DUCIC, Dobrila . . . . .	Montreal
DUPONT, Louise . . . . .	Montreal North
DUPUIS, Andrée . . . . .	Montreal
EUGSTER, Ruth . . . . .	Montreal
FADIN, Max . . . . .	Montreal
GERBER, Marlise . . . . .	Montreal
GIANNACOPOULOS, Jane . . . . .	Brossard, PQ
GINGRAS-DAVID, Denyse . . . . .	Montreal
GODIN-DEISSNER, Denise . . . . .	Montreal
GONZALEZ-SOCARRAS, Digna . . . . .	Montreal
GUIMOND, Maria-Thérèse . . . . .	Montreal North
GUSKA, Matthew . . . . .	Montreal
HARVEY, Danielle . . . . .	Montreal
HATZEDAVID, Vissarion . . . . .	Montreal
HO, Thi-Hien . . . . .	Montreal
HOULE, Thérèse . . . . .	Montreal



HUBER, Andres	Montreal
HURDES, V.J.	Montreal
HUYNH-TAN, Thanh	Montreal
JACQUES, Claire	Montreal
JEAN, Diane	Montreal
JUE, Shao-Fun Alexandra	Montreal
JUI DELGADO, Roberto	Montreal
KANDALERAS, Julia	Montreal
KOINUMA, Yoko	Montreal
KOUKA-GANGA, Dominique Wilfrid	Montreal
KUTUZOVA, Nadejda	Montreal
LABROSSE, Yolande	Laval, PQ
LACASSE, Edna	Montreal
LALIBERTÉ, Diane	Pointe Claire
LAUZON, Cécile	Montreal
LAUZON, Diane	Montreal
LEDOUX, Francine	Longueuil, PQ
LEDUC, Charlotte	Montreal
LE DUC, Thong	Montreal
LEFLOT, Maud	Westmount
LEUNG, Jack Wing-Lin	Montreal
LEVESQUE, Christian	Montreal
LIVANIOS, Aristomenis	Montreal
LUSIGNAN, Lise	Montreal
MALAKASSIOTIS, George	Montreal
MARFURT, Ruth	Montreal
MASSAND, Mohinder Kumari	Montreal
MENARD, Johanne	Montreal
MICHAUD, Lili	Greenfield Park, PQ
MICHOPOULOS, Evangelia	Montreal
MOK, Francis Gar-Lon	Montreal
MORA, Amanda	Montreal
NAKAMURA, Masami	Westmount
NASIM, Luis Humberto	Montreal
NASIM, Maria Irene	Montreal
NG POON HING, Kyat Ha Jacqueline	Montreal
NGUYEN-THI-MONG, Annie Thuy	Longueuil, PQ
NGUYEN-TRONG, Nghia	Longueuil, PQ
PANAYOTOPOULOS, John	Montreal



PAPALAMBRAKOPOYLOY, Mary	Greece
PERONNET, Michel Jean-Claude	Montreal
PHAM THI, Dieu Hong	Montreal
PIETREMONT-SMITH, Elisabeth	Montreal
POULIN, Alma	Montreal
PSYCHOGIOS, Anastassios Vassiliou	Montreal
ROSZKOWSKI, Jerzy	Montreal
RSTAKYAN, Rouben	Moscow
SANSCHAGRIN, Marielle	St. Bruno de Montarville, PQ
SCHINK, Lise	Ahuntsic
SCHOUFS, Martine	Montreal
SIMELL, Tuula Terrervo	Montreal
SIMONIS, Christos	Montreal
SOUFFEZ, Hervé	Montreal
TARDIF, Ginette	Longueuil, PQ
TAY, Eng Neo	Montreal
TYPALDOS, Angélique-Marie	Town of Mount Royal
UGOLEE, Felix Amah	Montreal
VALSAMIS, Peter	Greece
VASILAS, Rena	Montreal
WALDNER, Maria Teresita	Montreal
WEISS, Brigitte	Montreal
WONG, Chi Ho Benedict	Montreal
ZHELEZNIJAKOV, Youry D.	Montreal

### CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN FRENCH

ARHIRII, Paulina	Montreal
ARTHUR, Kenneth J.	Prescott, ON
BORDI, Elena	Montreal
BRUMEN, Sylvia	Montreal
BYRNE, Bridget Maureen	Montreal
CANTON GODOY, Leydy Isabel	Mexico
CAZANIS, Alice-Helene Demetre	Montreal
GRANGER, Ann M.P.	Montreal
HINTERBERGER, Hans	Montreal
KALTSAS, Christos	Brossard, PQ



KOLKMAN, Jan Dik . . . . .	Pointe Claire
LAFONTAINE, Esther . . . . .	St. Léonard
LAPIERRE, Norman G. . . . .	Montreal
LA ROCHE DE CHICOMA, Zoila . . . . .	Montreal
LEAKE, Josephine M. . . . .	Montreal
MARGIOTTA, Maria G. . . . .	Montreal
McLAREN, Marie Alice Jocelyne . . . . .	Montreal
MELVILLE, Aino Renate . . . . .	Montreal
MIRANDA, Maria G.F. . . . .	Montreal
MOUSSEAU, Vilma . . . . .	Montreal
PENFOLD, Vincent F. . . . .	St. Bruno, PQ
PEREIRA, Melba Josephine . . . . .	France
PETERSON, Sandra J. . . . .	Montreal
PFEFFER, Rose . . . . .	Montreal
PROVIDENTI, Aida Carmen . . . . .	Pierrefonds
RASCHKE, Hannelore M. . . . .	Dollard-des-Ormeaux
RICCI, Pasquale . . . . .	Montreal
RIZAKOS, Angela . . . . .	Montreal
ROGERS, Bryson . . . . .	Longueuil, PQ
ROMER, Irene . . . . .	Montreal
SMITH, Ian W. . . . .	Montreal West
TACIANI, Bruna . . . . .	Ville D'Anjou
TEJADA-TAGLE, Maria Carmela . . . . .	Toronto, ON
VARADI, Joseph A. . . . .	Montreal
VERILLI, Anna Luisa . . . . .	Montreal
VOLKOV, Boris . . . . .	Montreal
WEBSTER, Phyllis Gene . . . . .	Montreal
ZABLAH KAFATI, Kathleen . . . . .	Montreal
ZOULALIAN, Nora Mary . . . . .	Montreal

### CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN GERMAN

DUMONT, Martine . . . . .	Montreal
KOROVESSI-MATZIORINIS, Piyi . . . . .	Montreal
POGHARIAN, Varouj . . . . .	Montreal
ROUMELIOTIS, Georgia . . . . .	Montreal
SCHREINER, Janina Maria . . . . .	Greenfield Park, PQ



## CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ITALIAN

BROCCOLI, Maria Giuseppa . . . . .	Montreal
MIELE, Mirella . . . . .	Montreal North
MORTON, Aurelia . . . . .	Montreal
TRIFILETTI, Linda Ann . . . . .	Montreal

## CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN RUSSIAN

ABBAS, Syed Fazal . . . . .	Montreal
JUTEAU, Jean-Pierre . . . . .	Ste. Thérèse, PQ
LAFITTE-HOUSSAT, Jean-Jacques . . . . .	Toronto, ON
LEMHENYI, Csilla . . . . .	Hungary
MARINER, Wilf . . . . .	Montreal
RUSYN, Eleanore . . . . .	Montreal North
TEAKLE, Marika Farago . . . . .	Montreal

## CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN SPANISH

DAOUST-PILON, Marie . . . . .	Montreal
DE VALCK, Gerard . . . . .	Montreal
CLEMENT, Charles . . . . .	Montreal
KESSLER, Ingrid . . . . .	Montreal
LEPROHON, Judith . . . . .	Laval, PQ
SCHILLING, Guenther . . . . .	Westmount
TRACZYK, Regina . . . . .	Montreal

## CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN TRANSLATION OF ENGLISH INTO FRENCH

ALLEYN, Bernadette . . . . .	Montreal
BESNER, Micheline M. . . . .	Montreal
BOUFFARD, Diane . . . . .	Montreal
BRUNELLE PAQUETTE, Claire . . . . .	Iberville, PQ
CAGRAN, Madeleine . . . . .	Montreal
CASSIS, Odette . . . . .	Montreal



DAIGLE, Danielle	Montreal
DECELLES, Jacqueline	Ste. Thérèse en Haut, PQ
DE COORDE, Marie-Thérèse	Montreal
DESCHAMPS PANNETON, Ginette	Montreal
DIANO-GARCIA, Claire	Montreal
DORVAL, Georgette	Montreal
DUBE, Nora G.	St. Bruno, PQ
DUBE, Hedwige	Montreal
DUBUC, Louise	Montreal
EYRE, Janine	Montreal
FOURNIER, Claudette	Montreal
GAGNON, Diane	Repentigny, PQ
GAUTHIER, Francine	Montreal
GINGRAS, Jeannine	Montreal
GRATTON, Louise	St. Bruno, PQ
GUILBAULT, Gilbert	St. Lambert, PQ
HAVARD, Sheila	Montreal
HOUGH, Bernadette	Montreal
KADOSH, Ariane	Montreal
KUNTERIAN, Nora	Montreal
LAVOIE GALARNEAU, Mariette	Repentigny, PQ
LEFEBVRE, Louise	Montreal
LESCADRE, Claude	Montreal
LEVESQUE-PORTELANCE, Lise	Laval, PQ
LIMOGES-ARESU, Monique	Montreal
LINDSAY, Mariette Pierrette	Montreal
LUSSIER, Denise	Montreal
MAHER-DOWLING, Lilianne	St. Jérôme, PQ
MANSEAU, Alain	Montreal
McVEY, Lise	Montreal
NADEAU, Corinne	Montreal
OLIVER, Francine	Pierrefonds
POTOCKI, Elzbieta	Montreal
RACINE, Pierre	Laval, PQ
ROCHON, Danièle G.	Mont St. Hilaire, PQ
ROY RUSSELL, Blandine	Montreal
ROYAL, Mireille	Montreal
ROZON-GAGNON, Lise	Montreal



SAADA, Jacques . . . . .	Brossard, PQ
SAADA, Nicole . . . . .	Brossard, PQ
SELINGER, Annette . . . . .	Montreal
SENECAL-EWASEW, Jeanne . . . . .	Montreal
SOURIAL, Hoda . . . . .	Brossard, PQ
ST. ONGE-PRIMEAU, Ghislaine . . . . .	Montreal
TREPANIER-RUTLEDGE, Lise . . . . .	Pointe Claire
TURNER, Elisabeth . . . . .	Pierrefonds
SICARD-TRUDEAU, Gisèle . . . . .	Laval, PQ
VASKELIS, Louise . . . . .	Montreal
ZALEWSKI, Jean-Michel . . . . .	Montreal

**CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN TRANSLATION OF  
FRENCH INTO ENGLISH**

BUELL, Louis . . . . .	Montreal
COHEN, Susan . . . . .	Montreal
MALLETTE, Paul . . . . .	Montreal
MEYER, Anna . . . . .	Montreal
POULIN, Rose Marie . . . . .	Roxboro

Management-Undergraduate Department Candidates  
introduced by Mr. Edward Burnett, Associate Director

**CERTIFICATE IN MANAGEMENT - ADMINISTRATION**

BALCHUNAS, Stanley . . . . .	Montreal
FULLERTON, William . . . . .	Rosemère, PQ
GAUTHIER, Jacques . . . . .	Ile des Soeurs, PQ
GRUMLEY, Thomas . . . . .	Montreal
HARDMAN, Philip John . . . . .	Montreal
KRASNOCHOKOW, Sergei . . . . .	Montreal
LANGLOIS, Edmond . . . . .	Laval des Rapides, PQ
MAISONNEUVE, James . . . . .	St. Léonard
MORGAN, Peter . . . . .	Lasalle
OUIMET, Pierre André . . . . .	Pointe Claire
RAMKA, Andrew . . . . .	Rawdon, PQ



## CERTIFICATE IN MANAGEMENT - APPRAISAL OF REAL ESTATE

BROSSARD, Henri . . . . .	Brossard, PQ
MACARTHUR, Robert C. . . . .	Pointe Claire
MELKA, Sylvia . . . . .	Town of Mount Royal
REDMOND, John . . . . .	St. Hubert, PQ

## CERTIFICATE IN MANAGEMENT - BANKING

KERBA, Mary . . . . .	Montreal
MOLSTAD, Stanley . . . . .	Pierrefonds
NOEL, Loraine Susan . . . . .	Verdun
SCHULTZE, Ruprecht Richard Otto . . . . .	Montreal
SEGUIN, René . . . . .	Lasalle
WATT, James . . . . .	Pierrefonds

## CERTIFICATE IN MANAGEMENT - INSURANCE BROKERAGE

MICHAEL, John R. . . . .	Beaconsfield
--------------------------	--------------

## CERTIFICATE IN MANAGEMENT - MARKETING

ARPIN, Jean Ouimet . . . . .	Dollard-des-Ormeaux
BOUCHER, Jérôme . . . . .	Lasalle
CHAYER, Pierre . . . . .	Dollard-des-Ormeaux
NAIMARK, Joan . . . . .	Montreal
SALERNO, Frank . . . . .	Montreal
SAULNIER, Michel . . . . .	Dollard-des-Ormeaux
SEARE, Carol . . . . .	Montreal West
SILVESTROS, Theo . . . . .	Chomedey, PQ
YEOMAN, Lillian Lancaster . . . . .	Montreal

## CERTIFICATE IN MANAGEMENT - SYSTEMS DESIGN

CHAUVETTE, Aurèle . . . . .	Repentigny, PQ
-----------------------------	----------------



FILION, Denise . . . . .	Ste. Thérèse en Haut, PQ
HORAN, Terence Roderick . . . . .	Montreal
JENSEN, Klaus . . . . .	St. Laurent
LEBLANC, Jean Paul . . . . .	Longueuil, PQ
NOEL, Lisette . . . . .	St. Laurent
PENTECOST, Philip . . . . .	LaSalle

### CERTIFICATE IN MANAGEMENT - TRANSPORTATION

CLICHE, Reginald Barnes . . . . .	Châteauguay, PQ
DOLLIMORE, Kevin . . . . .	Greenfield Park, PQ
DRINKLE, Barry William . . . . .	Hudson, PQ
GILES, David . . . . .	Dorval
HECKS, Karen . . . . .	Montreal
NASH, Ralph . . . . .	Pointe Claire
PAQUET, Denis . . . . .	Kirkland
SANSON, William . . . . .	Beaconsfield

Computer Languages Candidates introduced by  
Professor David Burrage, School of Computer Science

### CERTIFICATE IN COMPUTER LANGUAGES

ATHIVIRAHAM, Sooriyanarayanan . . . . .	Montreal
CIMON, Denis . . . . .	Montreal North
DEMERS, Marielle . . . . .	Beauharnois, PQ
GRENIER, Joseph Robert Jean . . . . .	Verdun
HARVEY, Allan A. . . . .	Montreal
HAYNES, Leslie Beverley . . . . .	Montreal
HERRERA, Enrique . . . . .	Montreal
IPPERSIEL, Richard Simon . . . . .	Verdun
LACEY, Sandra Anne . . . . .	Oshawa, ON
LAFLAMME, Jacques K. . . . .	Montreal
LAM, Rowena Foon-Hee . . . . .	Montreal
LAM, Min-Tuan . . . . .	Montreal



LINDSAY, Stan . . . . .	Montreal
LOCKHEAD, Marian . . . . .	Montreal
VOJTECH, Mirga . . . . .	Montreal
PHULL, Smittar Singh . . . . .	Montreal
ROGERS, Mary Ellen . . . . .	Montreal
TORRES, Maria Cristina . . . . .	Montreal

Advanced Technology in Dyeing and Finishing Candidates  
introduced by Mr. Fred Peach, Canadian Association of  
Textile Colourists and Chemists

**CERTIFICATE OF ADVANCED TECHNOLOGY IN DYEING  
AND FINISHING**

BALI, Joseph . . . . .	Montreal
BRUZZESE, Remo . . . . .	Montreal
CHAN, Ting-Chuen . . . . .	Montreal
VOGLER, Eva Susan . . . . .	Montreal
YIP, Fee Pang . . . . .	Montreal

**4. Presentation of Diplomas in the Centre for Continuing  
Education:**

*Candidates presented by Professor Alistair Duff,  
Director of the Centre for Continuing Education*

Language Section Candidates introduced by  
Professor Pamela Stewart, Associate Director

**DIPLOMA IN TRANSLATION OF ENGLISH INTO FRENCH**

ARSENAULT-LAVOIE, Louise . . . . .	Montreal
BARBOT, Edel . . . . .	Montreal
BARNETT, Juliette Lilette . . . . .	Montreal



BASTIDON, Irene	Westmount
BELLAZZI, Gisèle	Varenes, PQ
BELLEVILLE, Marcel	Montreal
BESKO, Pierrette	Montreal
BISSONNETTE MONASTESSE, Elaine	Brossard, PQ
CASTILLO, Henri	Beaconsfield
CHAMPOUX, Yvon	Lachine
CHARTRAND, Christiane	Montreal
CONTANT, Cécile	Montreal
COTÉ, Danielle	Boucherville, PQ
DESROCHES, Germaine	Montreal
DI-LILLO, Antoine Michel	Montreal
DUTKA-PAYETTE, Diane	Montreal
EGOYAN, Eliane	Montreal
FROMEN, Germaine	Montreal
GABER, Fakhry	St. Laurent
GRIFO, Liliane	Montreal
GUILBEAULT, Francine	Montreal
HENDERSON, Nycole L.	Montreal
ISSAWI, Nadia	Montreal
JACQUAZ, Hélène	Montreal
LAPORTE, Estelle	St. Laurent
LEFEBVRE, Marthe G.	Montreal
LESSARD WILLIAMSON, Gisèle	Montreal
MARCHADIER, Michael W.	Châteauguay, PQ
MOREAU, Françoise	Montreal
PREFONTAINE, Albert Joseph	Brossard, PQ
RENAUD, Carol Ann	Montreal
SAUVAGE, Sharon	St. Laurent
SEEMEL, Annie	Montreal
THOMPSON, Louise	Laval des Rapides, PQ
TROUBETZKOY, Hélène	Westmount
TRUDEAU, Juliette	St. Lambert, PQ
TSIMONIDIS, Madeleine	Montreal
VASCONCELOS, Maria Helena	Montreal
VERSAILLES, Joseph	Dollard-des-Ormeaux
VINCENT, Solanges	Laval, PQ
ZALOUM, Germaine	Montreal



## DIPLOMA IN TRANSLATION OF FRENCH INTO ENGLISH

BARRETT, Norman Leslie . . . . .	Brossard, PQ
BURCHETT DOUCH, Lesley Sally . . . . .	Montreal
GAPMANN, Barbara Marilyn . . . . .	Montreal
LOW, Sheila . . . . .	Town of Mount Royal
MEYERS, Anna . . . . .	Montreal
PERRIER, Mary . . . . .	Westmount

### 5. Presentation of Long Service Awards to Lecturers:

M. AMIOT  
D.E. ARMSTRONG  
C. BLATT  
P.C. BRIANT  
M. BROCKLEHURST  
G.S. CAVÁDIAS  
Y. CHAMPIGNEUL  
A. FARMAKIDES  
R.A. FIELD  
H.S. GREENSPON  
A. HARVEY  
M. HARVEY  
C.J.G. HOCKMAN  
B. KARR  
N.J. KEESAL  
D. LADD  
H. LAGACE  
J.L. LAUNAY  
M. LIPPMAN  
A.R. MARSHALL  
S. MELAMED  
R. MORRISON  
G.A. SCHWARTZ  
C.D. SOLIN  
H. TATE  
A.D. TEITLEBAUM  
K.M. VAUGHAN



6. Convocation Remarks:

PROFESSOR E.J. STANSBURY  
*Vice-Principal (Planning)*

O CANADA

*Everyone is asked to join in the singing of the National Anthem.*

O Canada!  
Our home and native land!  
True patriot love  
In all thy sons command.  
With glowing hearts we see thee rise  
The true north strong and free;  
And stand on guard, O Canada,  
We stand on guard for thee.  
O Canada!  
Glorious and free!  
We stand on guard, we stand on guard for thee,  
O Canada!  
We stand on guard for thee.

**The audience will please remain standing in their places until the platform party has left.**

Immediately following the ceremony there will be a *vin d'honneur* in the foyers for all present at the Convocation.















